



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



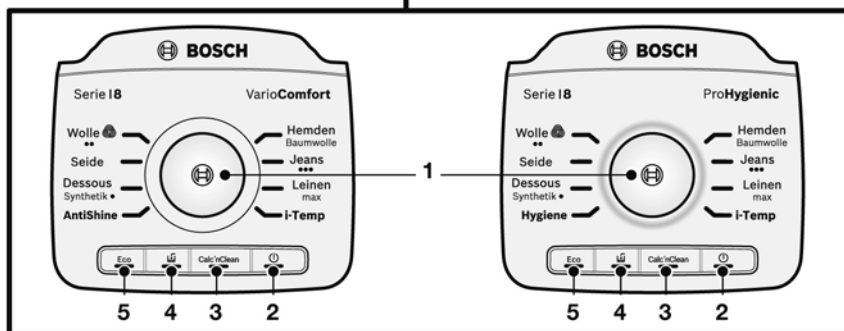
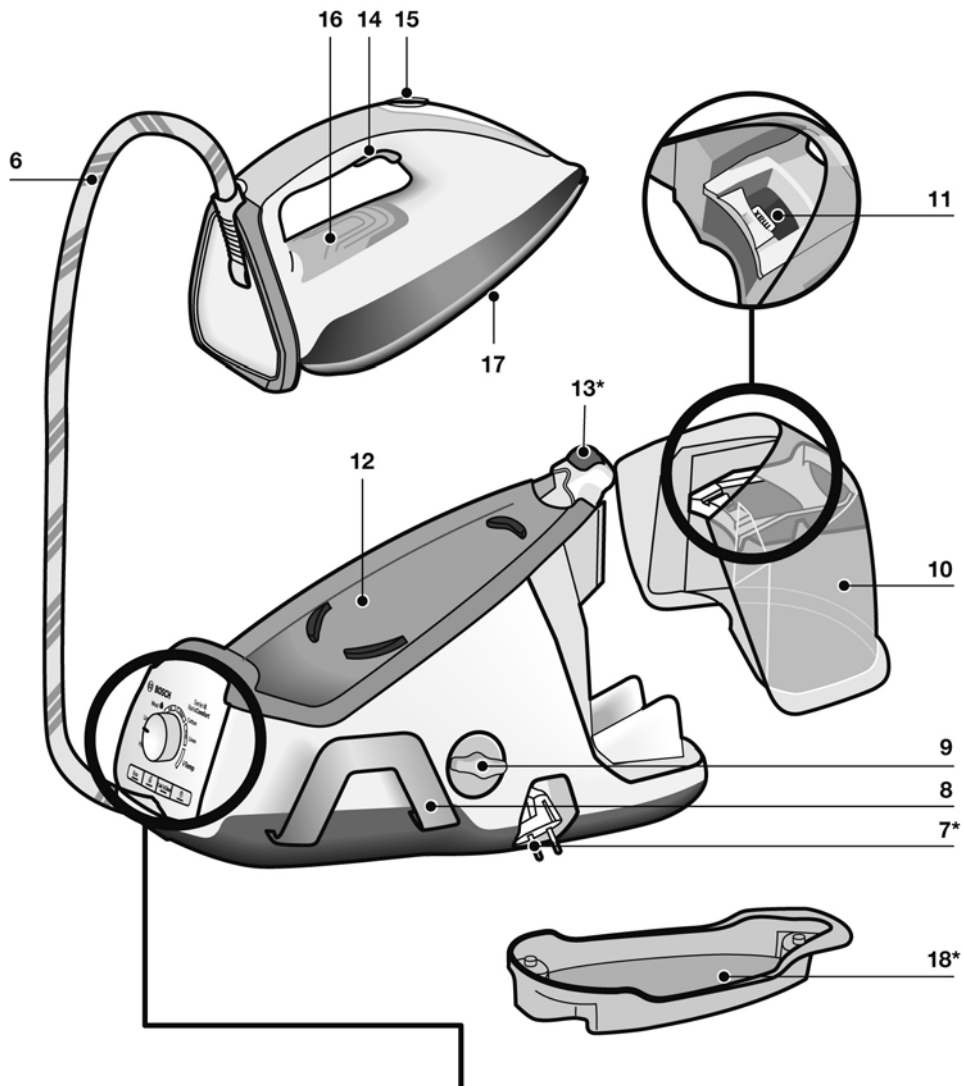
TDS80....
Serie **18** Vario**Comfort**



BOSCH

- de** Gebrauchsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Notice d'utilisation
- it** Istruzioni per l'uso






Index

DEUTSCH	6
ENGLISH	16
FRANÇAISE	26
ITALIANO	36

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ❑ Während der Benutzung, steht der Dampferzeuger unter Druck und die Entkalkungsöffnung darf nicht geöffnet werden.
- ❑ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- ❑ Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- ❑ Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- ❑ Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- ❑ Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- ❑ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ❑ Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- ❑ Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.
- ❑  **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**
Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

Wichtig

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch in häuslicher Umgebung entwickelt worden.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).
- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügeleisensole in Kontakt kommt.

Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung von Altgeräten in der EU vor.

Beschreibung



1. Programmwähler
2. „on/off“-Taste mit Anzeigelampe
3. „Calc'nClean“-Entkalkungstaste mit Anzeigelampe
4. „Wassertank leer“-Taste mit Anzeigelampe
5. Energiespartaste „Eco“ mit Anzeigelampe
6. Dampfschlauch
7. Netzkabel / Kabelaufroller *
8. Netzkabel- und Dampfschlauchhalter
9. „Calc'nClean“ Verschluss mit Kalkkollektor *
10. Abnehmbarer Wassertank
11. Markierung für maximalen Füllstand
12. Bügeleisenablage
13. Bügeleisen-Verriegelungssystem „SecureLock“ *
14. Dampfstoßtaste
15. Dampftaste „PulseSteam“
16. Anzeigelampe Bügeleisen
17. Bügelsohle
18. „Calc'nClean“-Behälter

Vorwort



Mit VarioComfort einfach zu perfekt gebügelter Wäsche.

Genießen Sie komfortable Bedienung und schnelle Ergebnisse. Ob Wolle, Baumwolle, Leinen oder feine Wäsche, alle Bügelprogramme wurden optimal auf die einzelnen Textilien abgestimmt. So ist Ihre Lieblingskleidung schnell und schonend glatt! Die Bügelprogramme sind zudem ganz einfach einzustellen und intuitiv zu bedienen.

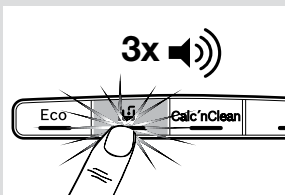
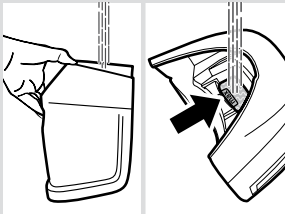
Gebrauch Ihres Gerätes



1. Befüllen des Wassertanks

Das Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser ausgelegt.

Wichtig: Keine Zusätze verwenden! Der Zusatz von anderen Flüssigkeiten wie Parfüm, Essig, Stärke, Kondenswasser von Wäschetrocknern oder Klimageräten oder Chemikalien führt zu Beschädigungen des Geräts. Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der oben erwähnten Produkte zurückgeht, führt zum Gewährleistungsverlust!

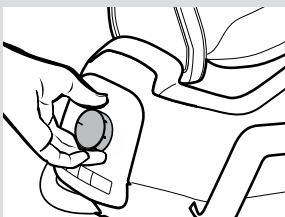
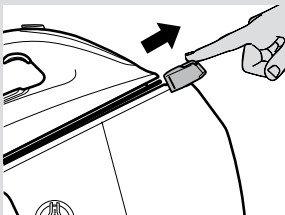


- 1 Abnehmen des Wassertanks (10).
- 2 Wassertank befüllen. **Niemals über die Markierung „max“ für den maximalen Füllstand (11) befüllen!**
- 3 Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.


Wassertank nachfüllen, wenn die Anzeigelampe (4) aufleuchtet. Drei Pieptöne sind zu hören.

Wichtig: Nach der Befüllung Taste (4) drücken.

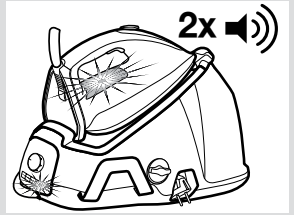
Typ: Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion können Sie Leitungswasser mit destilliertem oder entsalztem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit destilliertem oder entsalztem Wasser im Verhältnis 1:2.



2. Aufheizen

- 1 Sofern Ihre Dampfbügelstation mit einem Bügeleisen-Verriegelungssystem (13*) ausgestattet ist, entriegeln Sie das Bügeleisen durch Drücken der Taste .
- 2 Nehmen Sie den Dampfschlauch (6) und das Netzkabel (7) aus dem Halter. Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose.
- 3 Drücken Sie die Taste (2), um das Gerät einzuschalten. Die blinkenden Anzeigelampen (2, 16) zeigen den Aufheizvorgang an.
- 4 Drehen Sie den Programmwähler (1) zur Auswahl des zu bügelnden Stoffs.

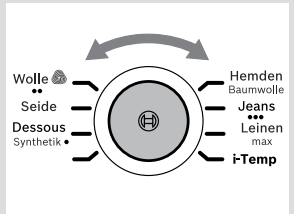
- 5 Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Anzeigelampen (2, 16) dauerhaft und es sind zwei Pieptöne zu hören.



3. Bügelprogramme

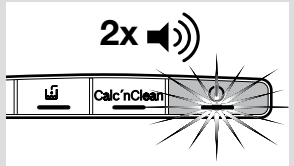
- 1 Drehen Sie den Programmwähler (1) zur Auswahl des zu bügelnden Stoffs.

Temperatur		Geeignet für
Dessous Synthetik	•	Synthetik - Dessous
Seide		Seide
Wolle	••	Wolle
Hemden Baumwolle		Hemden Baumwolle
Jeans	•••	Jeans
Leinen	max	Leinen
AntiShine *		dunkle und empfindliche Stoffe. Reduziert das Risiko, dass Glanzstellen entstehen.
Hygiene *		alle bügelbaren Stoffe
i-Temp		



Der Woll-Zyklus dieses Bügeleisens ist von The Woolmark Company zum Bügeln von Produkten aus reiner Wolle zugelassen, sofern die Produkte entsprechend den Angaben auf dem Kleidungsetikett und des Herstellers dieses Bügeleisens gebügelt werden. R1503

- 2 Warten, bis die Anzeigelampen (2, 16) dauerhaft und 2 Pieptöne zu hören sind.

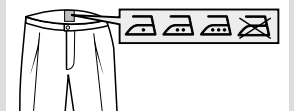
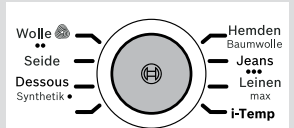


„i-Temp“-Programm

Bei der Wahl dieses Programms wird die für die zu bügelnden Gewebe perfekte geeignete Kombination aus Temperatur und Dampf verwendet (Symbole).

Das „i-Temp“-Programm verhindert, dass Kleidungsstücke infolge der Wahl einer ungeeigneten Temperatur beschädigt werden.

Das „i-Temp“-Programm gilt nicht für Gewebe, die nicht gebügelt werden dürfen (Symbol). Prüfen Sie für nähere Angaben bitte das Pflegeetikett des Kleidungsstücks oder versuchen Sie, eine gewöhnlich nicht sichtbare Stelle des Kleidungsstücks zu bügeln.

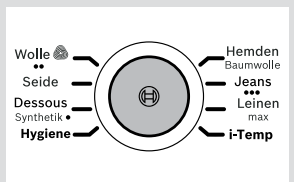


„Hygiene“-Programm *

Für alle Stoffe geeignet und äußerst effizient, sowohl bei dicken als auch bei empfindlichen Kleidungsstücken.

Die einzigartige Kombination von Temperatur und Dampfintervall bewirkt einen desinfizierenden Effekt ohne zusätzliche Chemikalien.

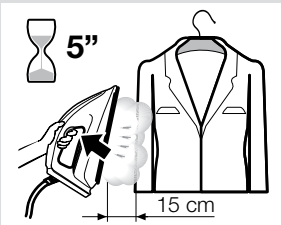
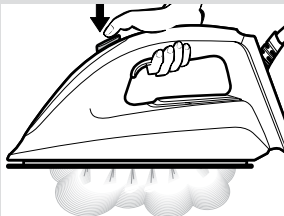
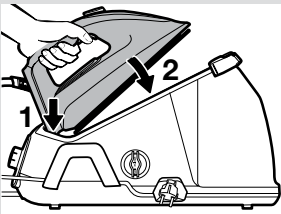
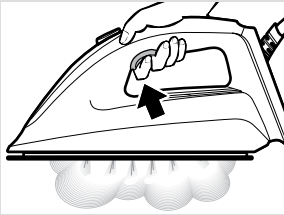
- 1 Das Bügeleisen auf den zu desinfizierenden Stoff oder Kleidungsstück setzen.



- 2 Drücken Sie kontinuierlich die Dampfstoßtaste (14) für kraftvolle, hygienische Dampfstöße. Langsam das gesamte Kleidungsstück bügeln, um das Endergebnis zu verbessern.

Anmerkung: Der Energiesparmodus „Eco“ kann nicht aktiviert werden, wenn das Programm „Hygiene“ ausgewählt ist.

Anmerkung: Das „Hygiene“-Programm wechselt nach 20 Minuten automatisch zu „i-Temp“. Der Wechsel wird durch 3 Pieptöne angekündigt und die „i-Temp“ LED-Anzeige blinkt 5 Mal. Wenn Sie das „Hygiene“-Programm weiter nutzen wollen, müssen Sie durch Betätigen des Programm-Wahlschalters (1) zu einem anderen Programm wechseln und dann wieder zum „Hygiene“-Programm zurückkehren.



4. Bügeln

- 1 Um mit Dampf zu bügeln, die Dampfstoßtaste (14) drücken.

Tip: Führen Sie die letzten Striche mit dem Bügeleisen für ein besseres Bügelresultat aus, ohne die Dampfstoßtaste (14) zu drücken, um das Kleidungsstück zu trocknen.

Wichtig: Wenn Sie das Bügeleisen absetzen, darauf achten, dass die Hinterkante in den oberen Bereich des Bedienpanels eingesetzt wird, wie in der Abbildung dargestellt.



„PulseSteam“-Funktion

Diese Anwendung verfügt über eine spezielle Funktion für schwierige Falten.

- 1 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (15). Es werden kraftvolle Dampfstöße ausgelöst.



Vertikaldampf

Zur Entfernung von Falten aus hängenden Kleidungsstücken, Vorhängen usw.

- 1 Den Programmwähler (1) auf „max“ stellen.
- 2 Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 15 cm vom zu behandelnden Kleidungsstück halten.
- 3 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (14) mehrmals in Abständen von mindestens fünf Sekunden.

Achtung: Dampfstrahl niemals auf getragene Kleidungsstücke, Personen oder Tiere richten.



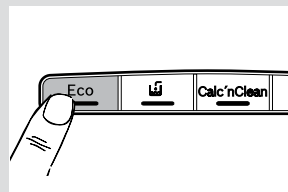
5. Energiesparen

Durch Auswahl des Energiesparmodus können Sie Energie und Wasser sparen und dabei bei den meisten Kleidungsstücken gute Bügelergebnisse erzielen.

- 1 Drücken Sie die Energiespartaste „Eco“ (5). Die Anzeigelampe leuchtet auf.
- 2 Um in den normalen Energiemodus zurückzukehren, Taste „Eco“ erneut drücken. Wir empfehlen, den normalen Energiemodus nur für dicke und sehr zerknitterte Stoffe zu verwenden.

Tipps zum Energiesparen:

- Wenn Sie Ihre Kleidung vor dem Bügeln im Wäschetrockner trocknen, verwenden Sie das Programm „Bügeltrocken“ des Trockners.
- Bügeln Sie die Stoffe nach Möglichkeit solange sie noch feucht sind und reduzieren Sie die Dampfeinstellung. Der Dampf wird dann mehr durch den Stoff als durch das Bügeleisen erzeugt.

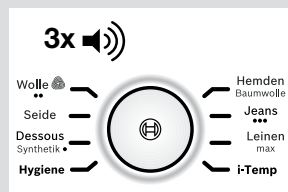


6. Automatische Abschaltung

Zu Ihrer Sicherheit und um Energie zu sparen, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, wenn es 8 Minuten lang nicht verwendet wird.

Wenn die Abschaltautomatik aktiviert wurde, blinkt der Leuchtring um den Programmwähler (1). Gleichzeitig sind drei Pieptöne zu hören.

- 1 Zum Wiedereinschalten der Dampfstation die Dampfstoßtaste (14) erneut drücken.

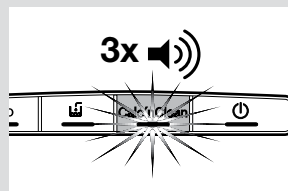


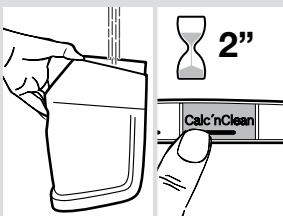
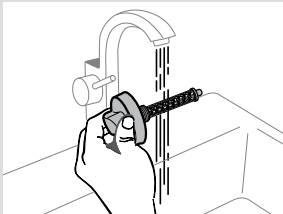
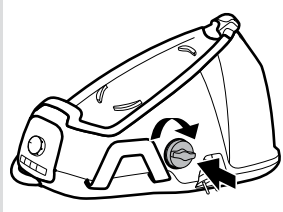
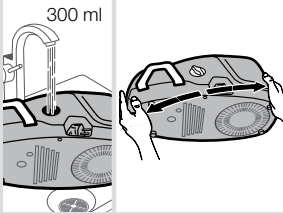
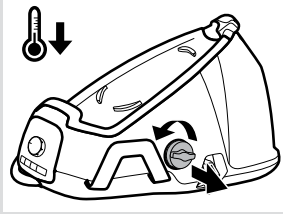
Reinigung und Pflege



1. Entkalkung

Wichtig: Um das Gerät über lange Zeit in einem guten Zustand zu bewahren, ist in regelmäßigen Abständen eine Entkalkung vorzunehmen. Es blinkt die Anzeigelampe „Calc'nClean“ (3) und es sind 3 Pieptöne zu hören, um anzuzeigen, dass eine Entkalkung notwendig ist. Sie können weiterbügeln, doch vor der nächsten Verwendung sollte das Gerät im kalten Zustand entkalkt werden.





Dampfkessel entkalken

- 1 Achten Sie sorgfältig darauf, dass das Gerät kalt und ausgesteckt ist.
- 2 Wassertank entleeren.
- 3 Bügeleisen von der Ablage (12) entfernen.
- 4 „Calc'nClean“- Verschluss herausdrehen und entfernen (9). Dampfkessel komplett entleeren.
- 5 Dampfkessel mit etwa 300 ml Leitungswasser befüllen. Dampfkessel verschließen und kurz schütteln. Anschließend komplett entleeren.

Wichtig: Wir empfehlen, diesen Vorgang zweimal durchzuführen, um das beste Ergebnis zu erzielen. Bevor der Kessel wieder verschlossen ist, sicherstellen, dass sich kein Wasser im Dampfkessel befindet.

- 6 Sofern Ihr Gerät mit einem Kalk-Kollektor (9*) ausgestattet ist, muss dieser gereinigt werden (siehe Abschnitt „Entkalkung des Kalk-Kollektors“).
- 7 Fügen Sie den Behälter wieder ein und verschließen Sie den Deckel.

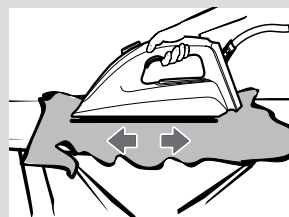
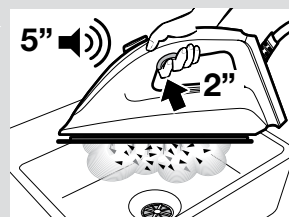
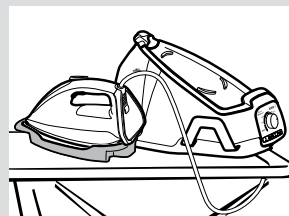
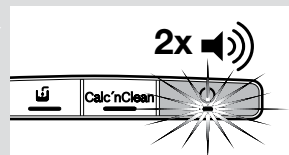
Entkalkung des Kalk-Kollektors *

- 1 Legen Sie den Kalk-Kollektor unter den Wasserstrahl.
- 2 Reinigen Sie ihn, bis die Kalkablagerungen entfernt worden sind.

Bügeleisen entkalken

- 1 Wassertank (10) mit Leitungswasser befüllen.
- 2 Netzstecker (7) einstecken und zum Einschalten des Geräts Taste (2) drücken.
- 3 Entkalkungstaste (3) 2 Sekunden lang drücken. Die Anzeigelampe leuchtet dauerhaft.

- 4** Warten, bis die Anzeigelampen (2) aufgehört zu blinken und dauerhaft leuchtet und zwei Pieptöne zu hören sind.
- 5** Bügeleisen senkrecht über ein leeres Behältnis halten, um das Wasser einzufangen. Sofern Ihr Gerät mit einem „Calc'nClean“-Behälter (18*) ausgestattet ist, stellen Sie das Bügeleisen darauf ab. **Achtung: Der Behälter darf nur verwendet werden, um den Entkalkungsvorgang auszuführen. Er darf nicht als Gestell für das Bügeleisen beim Bügeln eingesetzt werden.**
- 6** Dampfstoßtaste (14) 2 Sekunden lang drücken. Der Entkalkungsvorgang startet automatisch. **Achtung: Kochendes Wasser und Wasserdampf treten aus und lösen eventuell vorhandenem Kalkstein und/oder Ablagerungen.** Während des Vorgangs ist alle 5 Sekunden ein Piepton zu hören.
- 7** Nach ca. 3 Minuten hört das Bügeleisen auf, Dampf auszustoßen. Es ist ein langer Piepton zu hören, um anzuzeigen, dass der Entkalkungsprozess abgeschlossen ist. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.
- 8** Für die Reinigung der Bügelsohle (17) reiben Sie jegliche Rückstände sofort ab, indem Sie das noch heiße Bügeleisen über ein feuchtes Baumwolltuch ziehen.



2. Reinigung des Geräts

Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig.

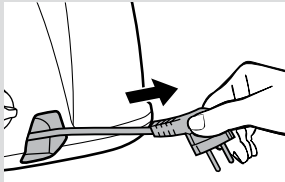
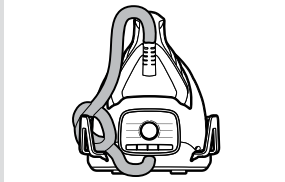
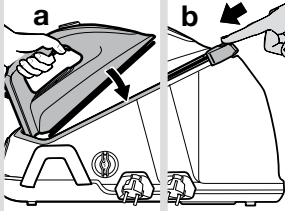
Achtung! Verbrennungsgefahr!

- 1** Bei geringfügiger Verschmutzung das Gerät mit einem feuchten Baumwolltuch abwischen und anschließend abtrocknen.
- 2** Synthetischer Stoff kann infolge einer zu hohen Temperatur der Bügelsohle schmelzen. Reiben Sie die Reste sofort mit einem dick zusammengefalteten, trockenen Baumwolltuch ab, damit die Bügelsohle glatt bleibt.
- 3** Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung der Bügelsohle niemals Topfreiniger oder Chemikalien.





Aufbewahrung des Geräts



- 1** Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät abkühlen lassen. Wassertank (10) entleeren.
- 2** Bügeleisen aufrecht auf die Ablage der Dampfstation (12) abstellen.
Sofern Ihr Gerät mit einem Bügeleisen-Verriegelungssystem (13*) ausgestattet ist, Bügeleisen verriegeln.
Zunächst das Hinterteil und dann die Spitze einsetzen und durch Schieben des Verriegelungssystems das Bügeleisen verriegeln.
- 3** Dampfschlauch (6) und Netzkabel (7) in den Halter (8) ablegen.

Wenn Ihr Gerät mit einem Kabelaufroller (7*) ausgestattet ist, ziehen Sie kurz am Netzkabel und lassen es dann los. Der Kabelaufroller wickelt sich dann automatisch auf.

Ziehen Sie das Kabel nicht über die maximale Ausziehmarkierung heraus.



Störungsbeseitigung


Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Nach dem Einschalten entsteht Rauch am Bügeleisen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bei erstmaliger Verwendung: Bestimmte Gerätekomponenten sind werksseitig geschmiert, was beim ersten Einschalten zu einer geringfügigen Rauchentwicklung führen kann. 2. Nach mehrmaliger Benutzung: Die Bügelsohle ist verschmutzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das ist normal und hört nach ein paar Minuten auf. 2. Bügelsohle gemäß den Reinigungsanweisungen in dieser Anleitung reinigen.
Durch die Löcher in der Bügelsohle tritt Wasser aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Wasser kondensiert in den Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf verwendet wird oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet worden ist. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bügeleisen vom zu bügelnden Bereich entfernen und die Dampfstoßtaste drücken, bis Dampf ausgestoßen wird.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Durch die Löcher in der Bügelsohle tritt Schmutz aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Es haben sich Kalk oder Mineralien im Dampfkessel und im Bügeleisen abgelagert. 2. Es wurden chemische Produkte oder Zusätze verwendet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Einen Reinigungszyklus durchführen (siehe Abschnitt „Entkalkung“). 2. Niemals Produkte zum Wasser hinzufügen (siehe Abschnitt „Befüllen des Wassertanks“). Bügelsohle mit einem feuchten Tuch abwischen.
Die Anzeige „Calc'nClean“ (3) schaltet sich nicht aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Entkalkungsprozess wurde unterbrochen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Entkalkungsprozess erneut starten und vollständig durchführen.
Das gebügelte Kleidungsstück nimmt eine dunkle Farbe an und/oder bleibt an der Bügelsohle kleben.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die gewählte Temperatur ist zu hoch und hat das Kleidungsstück beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geeignete Temperatur für den zu bügelnden Stoff wählen und Bügelsohle mit einem feuchten Tuch reinigen.
Das Gerät gibt Pumpgeräusche von sich.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Es wird Wasser in den Dampfbehälter gepumpt. 2. Das Geräusch hört nicht auf. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das ist normal. 2. Wenn das Geräusch nicht verschwindet, Dampfstation nicht verwenden und einen zugelassenen technischen Kundendienst kontaktieren.
Druckverlust während des Bügelns.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Dampfstoßtaste ist über einen zu langen Zeitraum zu häufig gedrückt worden. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfstoßtaste in Intervallen verwenden.
Auf dem Kleidungsstück entstehen Wasserflecken während des Bügelns.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dies kann durch am Bügelbrett kondensierten Dampf entstanden sein. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wischen Sie den Bügelbrettbezug ab und bügeln Sie feuchte Stellen trocken.
Der Dampfschlauch wird im Betrieb heiß.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das ist normal. Die Hitze wird vom durch den Schlauch strömenden Dampf verursacht. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfschlauch auf der entgegengesetzten Seite anordnen, so dass er während des Bügelns nicht berührt wird.
Wasserleckagen am Dampfkessel.	<ol style="list-style-type: none"> 1. „Calc'nClean“- Verschluss (9) ist lose. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deckel festziehen
Die Anzeige „Wassertank leer“ (4) leuchtet auf.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Wassertank ist leer oder nicht korrekt in das Gerät eingesetzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Füllen Sie den Wassertank oder setzen Sie ihn richtig ein.

Wenn oben genannte Hinweise das Problem nicht lösen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Sie können sich diese Gebrauchsanleitung von den lokalen Webseiten von Bosch herunterladen.

General safety instructions

- ❑ During the use, the decalcifying or rinsing aperture of the boiler is under pressure and must not be opened.
- ❑ The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- ❑ Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- ❑ The appliance must be used and placed on a stable surface.
- ❑ When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.
- ❑ The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorised Technical Service Centre before it can be used again.
- ❑ With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- ❑ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ❑ Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.
- ❑ This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.
- ❑  **CAUTION. Hot surface.**
Surface is liable to get hot during use.

Important notices

- Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for normal household use in a home environment.
- This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.

- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)
- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Description



- | | |
|--|---|
| 1. Programme selector | 9. Boiler cap / "Calc'nClean" scale collector * |
| 2. "on / off" button with indicator light | 10. Removable water tank |
| 3. "Calc'nClean" descaling button with indicator light | 11. Level mark for maximum filling |
| 4. "Water tank empty" button with indicator light | 12. Iron pad |
| 5. Energy saving "Eco" button with indicator light | 13. Iron lock system "SecureLock" * |
| 6. Steam hose | 14. Steam release button |
| 7. Mains cable / cord reel * | 15. Steam button "PulseSteam" |
| 8. Mains cable and steam hose storage holder | 16. Iron indicator light |
| | 17. Soleplate |
| | 18. "Calc'nClean" container * |

Introduction



Perfectly ironed fabrics in a flash with VarioComfort.

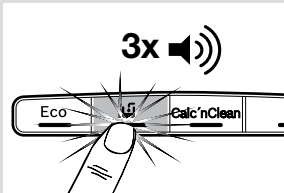
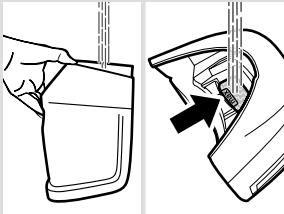
Enjoy a system that's easy to use and delivers fast results. Whether you're ironing wool, cotton, linen or delicate fabrics, each ironing programme is perfectly coordinated. So your favourite item of clothing is beautifully smooth in no time at all! The ironing programmes are also simple to adjust and intuitive to use.



1. Filling the water tank

This appliance has been designed to use normal tap water.

Important: Do not use additives! The addition of other liquids, such as perfume, vinegar, starch, condensation water from tumble dryers or air conditioning systems, or chemicals will damage the appliance. Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void!

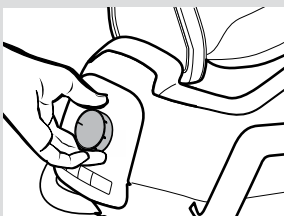
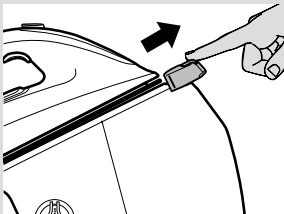


- 1 Remove the water tank (10).
- 2 Fill the water tank. **Never fill beyond the level "max" (11) for maximum filling !**
- 3 Fit the water tank back onto the appliance.


Refill the water tank when the indicator light (4) comes on. Three beeps will be heard.

Important: Once refilled, press button (4).

Tip: To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled or demineralised water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled or demineralised water 1:2.



2. Heating

- 1 If your steam station is equipped with an iron lock system (13*), release the iron by pressing the  button.
- 2 Unwind the steam hose (6) and the mains cable (7). Plug mains cable into an earthed socket.
- 3 Press the button (2) to switch the appliance on. Indicator lights (2, 16) will flash indicating that the appliance is heating up.
- 4 Turn programme selector (1) to choose the kind of fabric to be ironed.

- 5 When the iron is ready to use, the indicator lights (2, 16) will remain permanently lit. Two beeps will be heard.



3. Ironing programmes

- 1 Turn the programme selector (1) to choose the kind of fabric to be ironed.

Programme		Suitable for
Dessous Synthetik	•	synthetics-lingerie
Seide		silk
Wolle	••	wool
Hemden Baumwolle		shirts cotton
Jeans	•••	jeans
Linen max		linen
AntiShine *		dark and delicate fabrics. Reduces the risk of shiny marks
Hygiene *		all fabrics that can be ironed
i-Temp		



The wool cycle of this iron has been approved by The Woolmark Company for the ironing of pure wool products provided that the products are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1503.

- 2 Wait until the indicator lights (2, 16) remain lit permanently. Two beeps will be heard.



“i-Temp” programme

If this program is selected, an appropriate combination of temperature and steam is set, which is suitable for all fabrics that can be ironed (symbols).

The “i-Temp” program prevents clothes from being damaged due to an unsuitable temperature being selected.

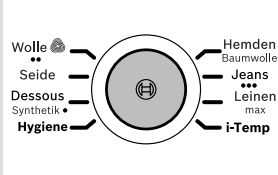
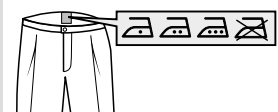
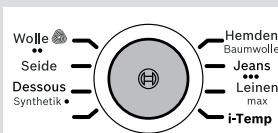
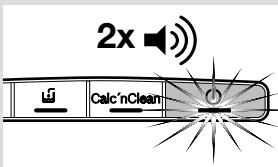
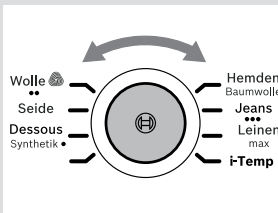
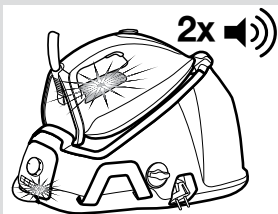
The “i-Temp” program does not apply to fabrics that cannot be ironed (symbol). Please check the garment care label for details or try ironing on a part of the cloth not visible normally.

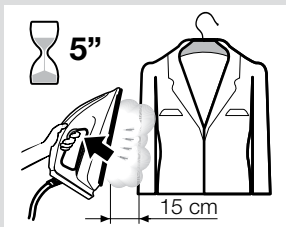
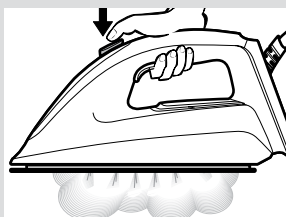
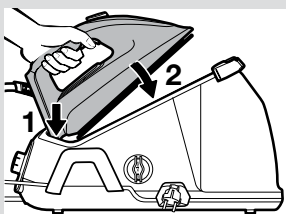
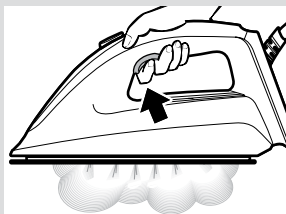


“Hygiene” programme *

Suitable for all kinds of fabrics and extremely efficient for both thick and delicate garments. The unique combination of temperature and interval steam provides a sanitizing effect requiring no chemical additives.

- 1 Place the iron on the garment or fabric you want to disinfect.





- Continuously press the steam release button (14) to release powerful shots of hygienic steam. Slowly iron the whole garment to enhance the final result.

Note: The energy saving setting “Eco” cannot be activated while the “Hygiene” programme is selected.

Note: The “Hygiene” programme changes automatically to “i-Temp” after 20 minutes. The change will be indicated by 3 beeps and the “i-Temp” LED will flash 5 times. If you want to continue using the “Hygiene” programme, you would have to change to another programme by turning the programme selector (1) and then coming back to the “Hygiene” programme again.



4. Ironing

- Press the steam release button (14) for ironing with steam.

Important: When placing the iron on the pad, be sure to first insert the heel in the upper side of the control panel, as shown in the figure.

Tip: For better ironing results, iron the last strokes without pressing the steam release button (14) to dry the garment.



“PulseSteam” function

This appliance has a special function for tackling difficult creases.

- Press the steam release button (15). Powerful shots of steam will be released.



Vertical steam

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

- Choose the “max” setting by turning the selector (1).
- Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.
- Press the steam release button (14) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Warning! : never point the steam jet at garments being worn, or at people or animals.



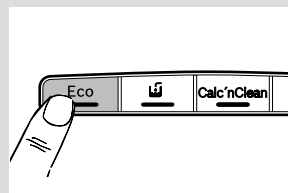
5. Energy saving

If the energy saving setting is selected, you can save energy and water and still achieve good results when ironing most of your garments.

- 1 Press the energy saving button “Eco” (5). The indicator light will come on.
- 2 To switch back to the normal energy setting, press the “Eco” button again. It is advisable to use the normal energy setting to get optimum results on thick and very wrinkled fabrics.

Tips to help you save energy:

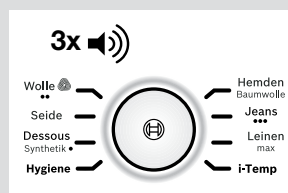
- If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the iron dry programme.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron.



6. Auto switch off

For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 8 minutes. The illuminated ring around the programme selector (1) will flash when auto shut-off has been activated. At the same time, three beeps will be heard.

- 1 To switch the steam station back on, press the steam release button (14) again.

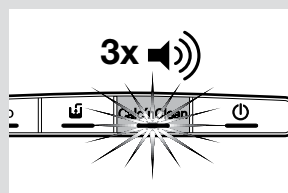


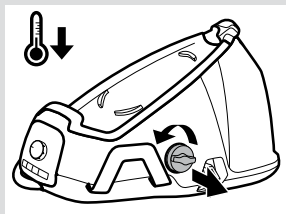
Cleaning & Maintenance



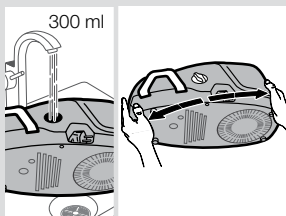
1. Descaling process

Important: to keep your appliance in good condition for a long time, you should carry out the descaling process after a period of use. The “Calc'nClean” indicator light (3) will flash and three beeps will be heard, indicating that the process should be performed. You may continue ironing, but before the next use and when the appliance is cold, perform a descaling process.



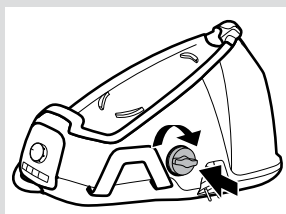


- 1 Take special care to ensure that the appliance is cold and unplugged.
- 2 Empty the water tank.
- 3 Remove the iron from the pad (12).
- 4 Unscrew and remove the boiler cap (9) and take it out. Empty the boiler completely.

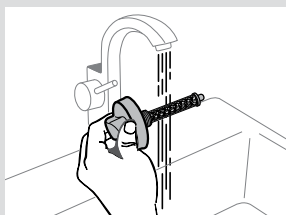


- 5 Fill the boiler with approximately 300 ml of tap water. Close the boiler cap and shake the base unit for a few moments. Then, empty it completely.

Important: To obtain the best result, we recommend that this operation be performed twice. Before re-closing, make sure no water remains in the boiler.

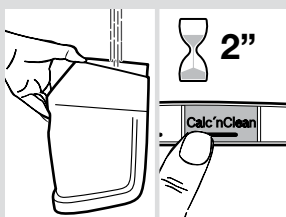


- 6 If your appliance is equipped with scale collector (9*), it must be washed (see the "Descaling the scale collector" section).
- 7 Replace and tighten up the cap.



Descaling the limescale collector *

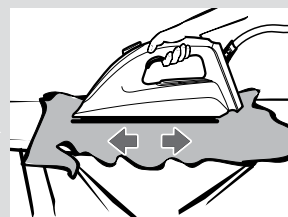
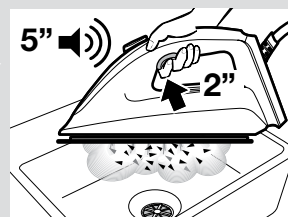
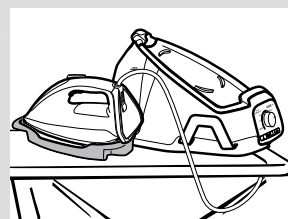
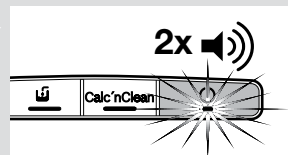
- 1 Place the limescale collector under the water tap.
- 2 Wash it up until limescale residues are removed.



Descaling the iron

- 1 Fill the tank (10) with tap water.
- 2 Plug in the mains cable (7) and press the button (2) to switch the appliance on.
- 3 Press the descaling button (3) for 2 seconds. Its indicator light will remain permanently lit.

- 4** Wait until the indicator light (2) stops flashing and remains lit permanently. Two beeps will be heard.
- 5** Hold the iron in a horizontal position over an empty sink to collect the water. If your appliance is equipped with a “Calc’nClean” container (18*), place the iron on it. **Warning: the container must only be used to perform the descaling process. It must not be used as a stand for the iron while ironing.**
- 6** Press the steam release button (14) for 2 seconds. The descaling process will start automatically. **Warning: boiling water and steam will be released through the soleplate, carrying limescale and/or deposits that may be inside.** During the process, a beep will be heard every 5 seconds.
- 7** After approximately 3 minutes, the iron will stop releasing steam. A long beep will be heard, indicating that descaling process has finished. The appliance will switch off automatically.
- 8** To clean the soleplate (17), immediately rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth.



2. Cleaning the appliance

Regularly clean your appliance for properly maintenance.

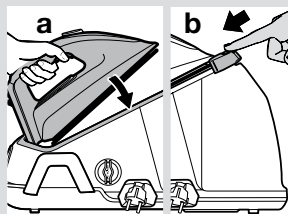
Attention! Burn risk!

- 1** If the appliance is only slightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth only, and then dry it.
- 2** If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Switch the steam off and rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth.
- 3** To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.



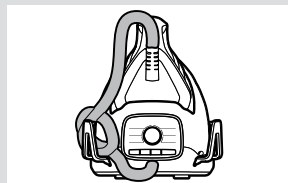


Storing the appliance

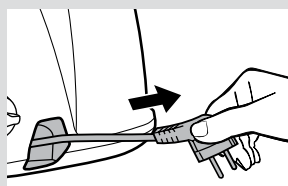


1 Unplug the appliance and let it cool down. Empty the water tank (10).

2 Place the iron on the steam station, standing on the pad (12).
If your steam station is equipped with iron lock system (13*), fix the iron to it. First insert the heel and then block the tip moving the lock system against the iron.



3 Store the steam hose (6) and the mains cable (7) on the storage holder (8).



If your appliance is supplied with a cord reel (7*), briefly pull on the power cord and then release it. The cord will rewind automatically.

Do not pull the cable out beyond the maximum extraction mark.



Trouble shooting

Problem	Possible causes	Solution
The iron begins to smoke when switched on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a small amount of smoke when initially heated. 2. During subsequent use: the soleplate may be soiled. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. This is completely normal and will stop after a short while. 2. Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual.
Water flows through the holes on the soleplate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The water is condensing inside the tubes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Point the iron away from the ironing area and press the steam release button until steam is produced.

Problem	Possible causes	Solution
Dirt comes out through the soleplate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is a build up of limescale or minerals in the boiler and iron. 2. Chemical products or additives have been used. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Carry out a cleaning cycle (see the "Descaling process" section). 2. Never add products to the water (see the "Filling the water tank" section). Clean the soleplate with a damp cloth.
The "Calc'nClean" indicator light (3) does not turn off.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The iron descaling process has been stopped before being completed. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Restart and complete the iron descaling process.
The ironed garment turns a dark colour and/or sticks to the soleplate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The selected temperature is too high and has damaged the garment. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select a suitable temperature for the material being ironed and clean the soleplate with a damp cloth.
The appliance makes a pumping sound.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Water is being pumped into the steam tank. 2. The sound does not stop. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. This is normal. 2. If the sound does not stop, do not use the steam station and contact an authorised technical service centre.
Loss of pressure during ironing.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The steam release button has been activated for too long a period of time, meaning it has been pressed too frequently. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use the steam release button at intervals.
Water spots appear on the garment during ironing.	<ol style="list-style-type: none"> 1. May be caused by steam condensed on the ironing board. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wipe the textile cover of the ironing board, and iron any water drops to dry them.
The hose gets hot during use.	<ol style="list-style-type: none"> 1. This is normal. It is caused by the steam passing through the hose during steam ironing. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Place the hose on the opposite side so that you do not touch the hose during ironing.
Water leakage from the boiler.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boiler cap (9) is loose. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tighten the cap.
The "Water tank empty" indicator light (4) comes on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The water tank is empty or not correctly fitted onto the appliance. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the water tank or fit it correctly.

If the above tips do not solve the problem, get in touch with our customer service.

You can download this manual from the Bosch local homepages.

Consignes générales de sécurité

- ❑ Lorsque l'appareil est utilisé, l'ouverture de détartrage ou de rinçage de la chaudière est sous pression et ne doit pas être débouchée.
- ❑ Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- ❑ Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- ❑ L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- ❑ Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- ❑ Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- ❑ Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- ❑ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- ❑ Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ❑ Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique à une altitude ne dépassant pas 2000 m.
- ❑  **ATTENTION ! Surface chaude.**
La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

Remarque importante

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de le consulter ultérieurement.
- Cet appareil a été exclusivement conçu pour un usage traditionnel, à la maison.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation indue ou inadéquate.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.

- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).
- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, il faudra par conséquent être très prudent pour éviter tous risques de brûlures dans le cas d'une utilisation incorrecte.
- Évitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude

Information sur l'élimination des déchets

Nos produits sont livrés dans des emballages optimisés. Cela consiste principalement à réutiliser les matériaux non-polluants en les recyclant via le service local de recyclage des déchets. Le service compétent de votre commune vous apportera les informations nécessaires sur la mise au rebut d'appareils obsolètes.



Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

La directive détermine le cadre de la réutilisation et du recyclage des déchets des appareils électriques et électroniques pour l'Union européenne.

Description



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Sélecteur de programme 2. Bouton « on/off » avec voyant lumineux 3. Bouton de démarrage « Calc'nClean » avec voyant lumineux 4. Bouton « Réservoir d'eau vide » avec voyant lumineux 5. Bouton d'économies d'énergie « Eco » avec voyant lumineux 6. Tuyau à vapeur 7. Câble principal / enrouleur de cordon* 8. Casier de rangement pour le câble principal et le tuyau à vapeur | <ol style="list-style-type: none"> 9. Bouchon de chaudière / « Calc'nClean » filtre anti-calcaire* 10. Réservoir d'eau amovible 11. Niveau de remplissage maximum 12. Repose-fer 13. Système de verrouillage du fer à repasser « SecureLock » * 14. Bouton de libération de vapeur 15. Bouton du jet de vapeur « PulseSteam » 16. Voyant lumineux du fer à repasser 17. Semelle 18. Réservoir « Calc'nClean » |
|---|---|

Introduction



Des vêtements parfaitement repassés en quelques instants avec VarioComfort.

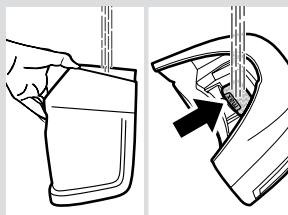
Profitez d'un système facile à utiliser et qui fait gagner du temps. Que ce soit pour repasser de la laine, du coton, du lin ou des tissus délicats, vous disposez d'un programme parfaitement adapté. Ainsi, vos vêtements préférés sont parfaitement repassés, en un rien de temps ! Les programmes de repassage sont également simples à régler et leur utilisation est intuitive.



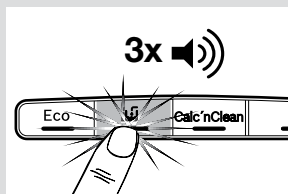
1. Remplissage du réservoir d'eau

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

Important : ne pas utiliser de produits ! L'utilisation d'autres produits, tels que du parfum, du vinaigre, de l'amidon, de l'eau condensée provenant d'un sèche-linge ou d'un système d'air conditionné ou des produits chimiques, peut endommager l'appareil. Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie !



- 1 Retirez le réservoir d'eau (10).
- 2 Remplissez le réservoir d'eau. **Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximum « max » (11) !**

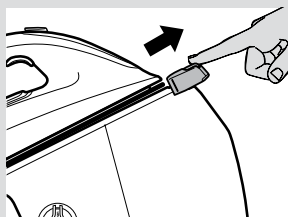


- 3 Remplacez le réservoir d'eau sur l'appareil.

Remplissez de nouveau le réservoir d'eau lorsque le voyant lumineux (4) s'allume. Trois bips sont émis.

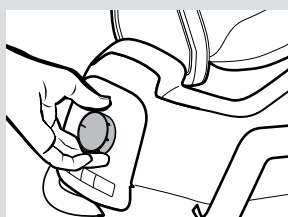
Important : une fois rempli, appuyez sur le bouton (4).

Conseil : Pour prolonger au mieux la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée ou de l'eau déminéralisée dans des proportions égales. Si l'eau du robinet de votre région est très dure, mélangez-la à de l'eau distillée ou déminéralisée (une dose d'eau du robinet pour 2 doses d'eau distillée ou déminéralisée).

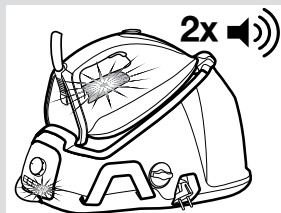


2. Chauffage

- 1 Si votre centrale vapeur est équipée d'un système de verrouillage du fer à repasser (13*), déverrouillez celui-ci en appuyant sur le bouton
- 2 Dévissez le tuyau à vapeur (6) et le câble principal (7). Branchez le câble principal dans une prise reliée à la terre.
- 3 Appuyez sur le bouton (2) pour mettre l'appareil en marche. Les voyants lumineux (2, 16) clignoteront, indiquant que l'appareil est en train de chauffer.
- 4 Tourner le sélecteur de programme (1) pour choisir le type de tissu à repasser.



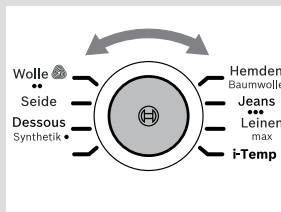
- 5 Lorsque le fer à repasser est prêt à être utilisé, les voyants lumineux (2, 16) restent allumés. Deux bips sont émis.



3. Programmes de repassage

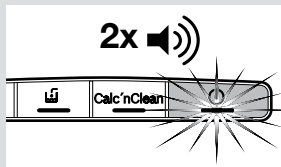
- 1 Tourner le sélecteur de programme (1) pour choisir le type de tissu à repasser.

Température		Adapté pour
Dessous Synthetik •		synthétiques-lingerie
Seide ••		soie
Wolle •••		laine
Hemden Baumwolle		chemises coton
Jeans ••••		jeans
Linen max		lin
AntiShine *		les tissus noirs et délicats. Réduit le risque de traces brillantes.
Hygiene *		tous les tissus qui peuvent être repassés
i-Temp		



Le cycle de la laine de ce fer à repasser a été approuvé par The Woolmark Company, pour le repassage de vêtements en laine pure, à condition de les repasser conformément aux instructions de l'étiquette du vêtement et du fabricant du fer à repasser. R1503

- 2 Attendez que tous les voyants lumineux (2, 16) restent allumés. Deux bips seront émis.

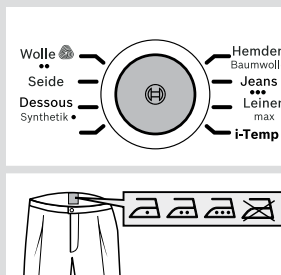


Programme « i-Temp »

Si ce programme est sélectionné, une combinaison appropriée de température et de vapeur est définie pour s'adapter à tous les tissus pouvant être repassés (symboles).

Le programme « i-Temp » empêche d'endommager les vêtements en sélectionnant une température non adaptée.

Le programme « i-Temp » ne s'applique pas aux tissus qui ne peuvent pas être repassés (symbole). Veuillez vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement pour plus de détails, ou essayez d'en repasser une petite partie invisible lorsqu'il est porté.

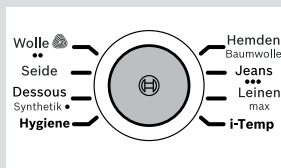


Programme « Hygiene » *

Il est adapté à tous types de tissus et extrêmement efficace sur les vêtements épais, mais aussi les délicats.

La combinaison spéciale température-intervalle vapeur procure un effet désinfectant sans utiliser de produits chimiques.

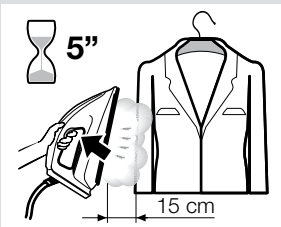
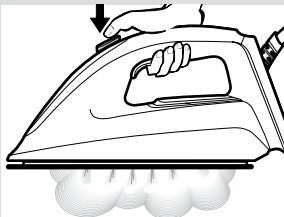
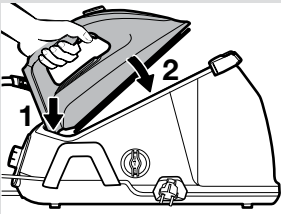
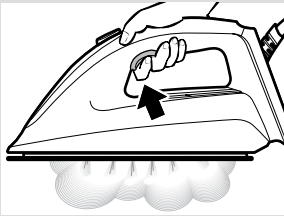
- 1 Placez le fer à repasser sur le vêtement ou le tissu que vous souhaitez désinfecter.



- Appuyez sur le bouton d'expulsion de la vapeur (14) en continu, pour expulser des jets puissants de vapeur désinfectants. Repassez lentement tout le vêtement pour optimiser le résultat.

Remarque : le bouton d'économie d'énergie « Eco » ne peut pas être activé lorsque le programme « Hygiène » est sélectionné.

Remarque : le programme « Hygiène » passe automatiquement sur « i-Temp » au bout de 20 minutes. Le changement est indiqué par trois bips et le voyant LED « i-Temp » clignote cinq fois. Si vous souhaitez continuer à utiliser le programme « Hygiène », vous devrez passer à un autre programme en tournant le sélecteur de programme (1) puis revenir au programme « Hygiène ».



4. Repassage

- Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) pour repasser à la vapeur.

Important : Au moment de placer le fer à repasser sur le repose-fer, assurez-vous d'insérer d'abord le talon dans la partie supérieure du panneau de commande, comme indiqué sur l'illustration.

Conseil : pour de meilleurs résultats, effectuez les derniers passages du fer sans appuyer sur le bouton de libération de vapeur (14), pour sécher le vêtement.



Fonction « PulseSteam »

Cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour lisser les plis difficiles.

- Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (15). De puissants jets de vapeur sont produits.



Repassage vertical

Ce repassage peut être utilisé pour défroisser les vêtements sur cintre, les rideaux, etc.

- Sélectionnez le réglage « max » en tournant le sélecteur (1).
- Tenez le fer à repasser verticalement à 15 cm du vêtement à vaporiser.
- Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) de façon répétée, à des intervalles de 5 secondes.

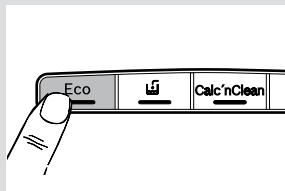
Avertissement : ne jamais diriger le jet de vapeur vers des vêtements portés par une personne, vers des personnes ou des animaux.



5. Économie d'énergie

Si le bouton d'économie d'énergie a été sélectionné, vous économiserez de l'énergie et de l'eau, tout en obtenant de bons résultats lors du repassage de la plupart de vos vêtements.

- 1 Appuyez sur le bouton d'économie d'énergie « Eco » (5). Le voyant lumineux s'allume.
- 2 Pour revenir au réglage d'énergie normal, appuyez de nouveau sur le bouton « Eco ». Il est recommandé d'utiliser le réglage d'énergie normal pour obtenir les meilleurs résultats sur les tissus épais et très froissés.



Astuces pour économiser de l'énergie :

- si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, utilisez le programme de repassage à sec.
- Essayez de repasser le tissu alors qu'il est encore humide afin de limiter la production de vapeur. La vapeur sera alors produite par le tissu plutôt que par le fer à repasser.

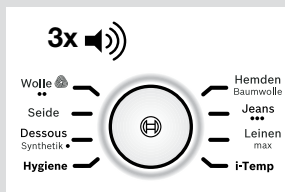


6. Arrêt automatique

Pour votre sécurité et pour économiser de l'énergie, l'appareil s'arrête automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 8 minutes.

L'anneau lumineux qui entoure le sélecteur de programme (1) clignote lorsque l'arrêt automatique est activé. En même temps, trois bips se font entendre.

- 1 Pour rallumer la centrale vapeur, appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) une nouvelle fois.

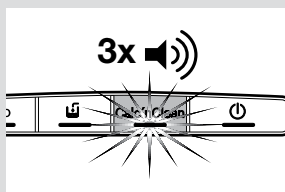


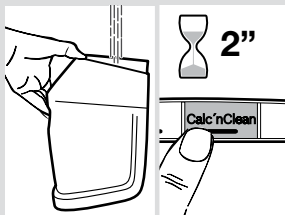
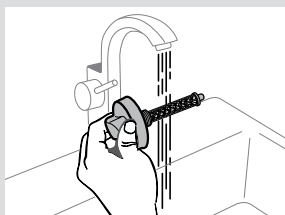
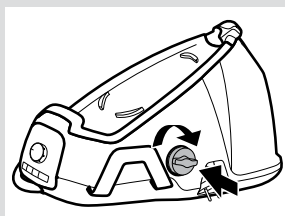
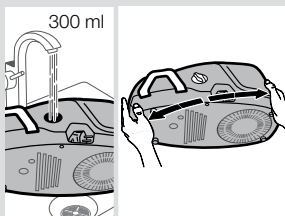
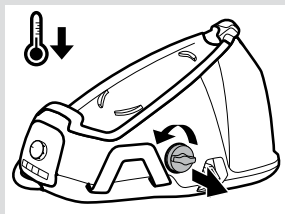
Nettoyage et maintenance



1. Processus de détartrage

Important : afin de conserver longtemps votre appareil en bon état, procédez à un détartrage après un certain temps d'utilisation. Le voyant lumineux « Calc'nClean » (3) clignote et trois bips sont émis, indiquant que le détartrage doit être effectué. Vous pouvez poursuivre le repassage, mais vous devrez effectuer un processus de détartrage avant la prochaine utilisation, lorsque l'appareil sera froid.





Détartrage de la chaudière

- 1 Veillez tout particulièrement à ce que l'appareil soit froid et qu'il ait été débranché.
- 2 Videz le réservoir d'eau.
- 3 Retirez le fer à repasser du repose-fer (12).
- 4 Dévissez et retirez le bouchon de la chaudière (9). Videz entièrement la chaudière.
- 5 Remplissez la chaudière d'environ 300 ml d'eau du robinet. Fermez le bouchon de la chaudière et secouez la base pendant quelques instants. Puis videz-la entièrement.

Important : Pour obtenir les meilleurs résultats, nous recommandons de réaliser deux fois cette opération. Avant de refermer, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.

- 6 Si votre appareil est équipé d'un filtre (9*), il doit être rincé (voir la section « Détartrage du filtre anti-calcaire »).
- 7 Remplacez et resserrez le bouchon.

Détartrage du filtre anti-calcaire*

- 1 Placez le filtre anti-calcaire sous l'eau du robinet.
- 2 Lavez-le jusqu'à disparition des résidus calcaires.

Détartrage du fer à repasser

- 1 Remplissez le réservoir (10) d'eau du robinet.
- 2 Branchez le câble principal (7) et appuyez sur le bouton (2) pour mettre l'appareil en marche.
- 3 Appuyez sur le bouton de détartrage (3) pendant 2 secondes. Son voyant lumineux reste allumé.

4 Attendez jusqu'à ce que le voyant lumineux (2) arrête de clignoter et reste allumé. Deux bips sont émis.

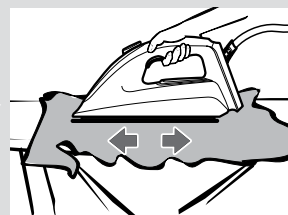
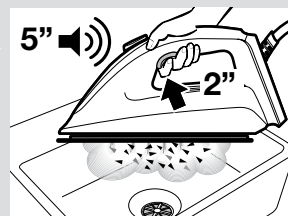
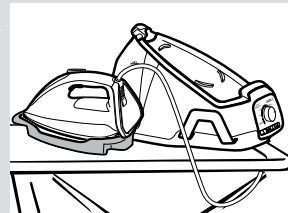
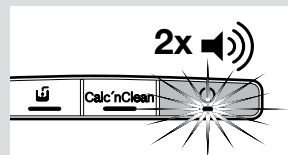
5 Maintenez le fer à repasser en position horizontale au-dessus d'un évier vide, afin de récupérer l'eau. Si votre appareil est équipé d'un réservoir « Calc'nClean » (18*), placez-y votre fer à repasser.

Avertissement : le réservoir ne doit être utilisé que pour réaliser le processus de détartrage. Il ne doit pas être utilisé comme socle pour le fer à repasser au cours du repassage.

6 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (14) pendant 2 secondes. Le processus de détartrage démarrera automatiquement. **Avertissement : de l'eau bouillante et de la vapeur vont s'échapper de la semelle, contenant possiblement du calcaire et/ou des dépôts.** Au cours de ce processus, un bip est émis toutes les 5 secondes.

7 Après 3 minutes environ, le fer à repasser cesse d'émettre de la vapeur. Un long bip est émis, indiquant que le processus de détartrage est fini. L'appareil s'arrête automatiquement.

8 Pour nettoyer la semelle (17), essayez immédiatement tout résidu en passant le fer chaud sur un tissu en coton humide.



2. Nettoyage de l'appareil

Nettoyez régulièrement votre appareil pour le conserver en bon état.

Avertissement ! Risque de brûlure !

1 Si l'appareil n'est que légèrement sale, essayez-le à l'aide d'un chiffon en coton humide et séchez-le.

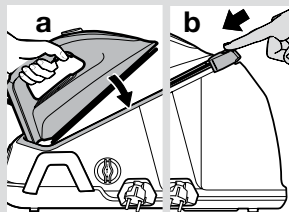
2 Si le tissu est synthétique, il peut fondre en cas de chaleur trop élevée de la semelle. Dans ce cas, éteignez la vapeur et frottez immédiatement les résidus à l'aide d'un chiffon humide en coton, plié plusieurs fois..

3 Afin que la semelle reste lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.

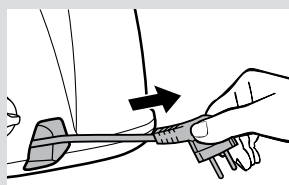
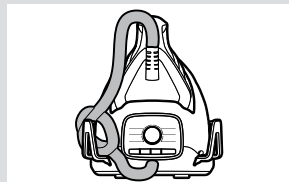




Rangement de l'appareil



- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. le réservoir d'eau (10).
- 2 Placez le fer à repasser sur la centrale vapeur, la semelle posée sur le repose-fer (12).
Si votre centrale vapeur est équipée d'un système de verrouillage du fer à repasser (13*), fixez-y le fer à repasser. Insérez d'abord le talon puis bloquez la pointe en déplaçant le système de verrouillage contre le fer à repasser.
- 3 Rangez le tuyau à vapeur (6) et le câble principal (7) dans le casier de rangement (8).



Si votre appareil a été fourni avec un enrouleur de cordon (7*), tirez légèrement sur le cordon d'alimentation et relâchez-le. Le cordon s'enroulera automatiquement.
Ne tirez pas sur le câble au-delà de la marque d'extraction maximale.



Détection de panne

Problème	Causes possibles	Solution
Le fer à repasser commence à fumer lorsqu'il est allumé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. À la première utilisation : certains composants de l'appareil ont été légèrement graissés en usine et peuvent produire un peu de fumée lorsqu'ils commencent à chauffer. 2. Pendant les utilisations suivantes : la semelle peut être sale. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cela est normal et cessera après quelques minutes. 2. Nettoyez la semelle en suivant les instructions de ce manuel.
L'eau s'écoule par les trous de la semelle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'eau se condense dans les tuyaux car la vapeur est utilisée pour la première fois ou n'a pas été utilisée pendant longtemps. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éloignez le fer à repasser de la zone de repassage et appuyez sur le bouton de libération de vapeur jusqu'à ce que la vapeur soit produite.

Problème	Causes possibles	Solution
Des impuretés sortent de la semelle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Du tartre ou des dépôts minéraux se sont formés dans le réservoir de vapeur. 2. Des produits chimiques ou des additifs ont été utilisés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Procédez à un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »). 2. N'ajoutez jamais de produits à l'eau (voir la section « Remplissage du réservoir d'eau »). Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
Le voyant lumineux « Calc'nClean » (3) ne s'éteint pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le processus de détartrage du fer à repasser s'est arrêté avant d'être terminé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Redémarrez et terminez le processus de détartrage du fer à repasser.
Le vêtement repassé noircit et/ou colle à la semelle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La température sélectionnée est trop élevée et a abîmé le vêtement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Choisissez une température adaptée au tissu repassé et nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
L'appareil fait un bruit de pompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'eau n'est pas pompée dans le réservoir de vapeur. 2. Le son ne s'arrête pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ceci est normal. 2. Si le son ne s'arrête pas, n'utilisez pas la centrale vapeur et contactez votre centre technique agréé.
Perte de pression pendant le repassage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le bouton de libération de vapeur a été activé trop longtemps, ce qui signifie qu'il a trop souvent été maintenu sous pression. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilisez le bouton de libération de vapeur par intervalles.
Des tâches d'eau apparaissent sur le vêtement lors du repassage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cela peut venir de la vapeur condensée sur la planche de repassage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Essuyez la housse de la planche de repassage et repassez les gouttes d'eau, pour les sécher.
Le tuyau chauffe pendant l'utilisation.	<ol style="list-style-type: none"> 1. C'est normal. Cela est causé par le passage de la vapeur dans le tuyau lors du repassage avec vapeur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez le tuyau de l'autre côté de manière à ne pas le toucher au cours du repassage.
Coulures d'eau de la chaudière.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le bouchon de la chaudière (9) est desserré. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Serrez le bouchon.
Le voyant lumineux « réservoir d'eau vide » (4) s'allume.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir d'eau est vide ou n'a pas été correctement placé sur l'appareil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir d'eau ou placez-le correctement.

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre service technique agréé.

Vous pouvez télécharger ce manuel depuis les pages d'accueil locales des sites Internet Bosch.

Istruzioni generali di sicurezza

- ❑ Durante l'uso, l'apertura di pulizia e decalcificazione della caldaia è sotto pressione e non deve essere aperta.
- ❑ Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- ❑ Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- ❑ L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- ❑ Quando questo è collocato nel supporto, assicurarsi di situarlo su una superficie stabile.
- ❑ Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- ❑ Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- ❑ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- ❑ Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ❑ Quest'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico fino a 2000 m sul livello del mare.
- ❑  **ATTENZIONE. Superficie calda.**
Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

Importante

- Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per il normale uso domestico in un ambiente casalingo.
- Usare quest'apparecchio solamente per l'uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro. Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.

- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).
- Quest'apparecchio raggiunge altissime temperature e produce vapore durante il suo uso, ciò potrebbe provocare scottature o bruciate in caso di utilizzo non corretto.
- Non permettere che il cavo entri in contatto con la piastra del ferro quando questi è caldo.

Avvertenza per lo smaltimento

I nostri prodotti vengono forniti in un imballaggio ottimizzato, fondamentalmente composto da materiali non inquinanti, che devono essere consegnati al servizio di smaltimento rifiuti locale come materie prime secondarie. Informarsi presso la municipalità locale in merito allo smaltimento degli apparecchi obsoleti.



Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Descrizione



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Selettore di programma 2. Pulsante "on / off" con spia 3. Pulsante di rimozione del calcare "Calc'nClean" con spia 4. Pulsante "Serbatoio dell'acqua vuoto" con spia 5. Pulsante "Eco" per il risparmio energetico con spia 6. Tubo del vapore 7. Cavo di rete / avvolgicavo * 8. Utensile per riporre il cavo di alimentazione e il tubo del vapore | <ol style="list-style-type: none"> 9. Tappo caldaia / Collettore calcare "Calc'nClean" * 10. Serbatoio dell'acqua rimovibile 11. Tacca del livello massimo di riempimento 12. Poggiaferro 13. Sistema di blocco del ferro da stiro "SecureLock" * 14. Pulsante del vapore 15. Tasto del getto di vapore "PulseSteam" 16. Spia ferro da stiro 17. Piastra 18. Contenitore "Calc'nClean" |
|--|--|

Introduction



Tessuti stirati alla perfezione in un lampo con VarioComfort.

Lasciati stupire da un sistema facile da usare e dai risultati eccellenti. Tutti i programmi di stiratura, per lana, cotone, lino e delicati sono perfettamente coordinati tra loro.

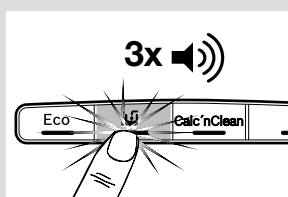
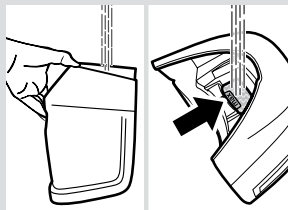
In questo modo potrai rendere impeccabile qualunque tuo capo in men che non si dica! I programmi di stiratura sono molto semplici da impostare, e altrettanto intuitivi da usare.



1. Riempimento del serbatoio dell'acqua

Questo apparecchio è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto normale.

Importante: Non utilizzare additivi! Se vengono aggiunti altri liquidi, come profumo, aceto, amido, acqua di condensazione di asciugatrici o di sistemi di condizionamento o prodotti chimici, l'apparecchio si danneggerà. Qualunque danno provocato dall'impiego dei suddetti prodotti annulla la garanzia!

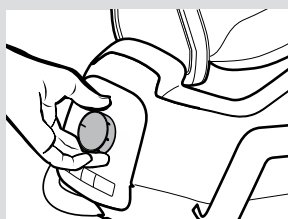
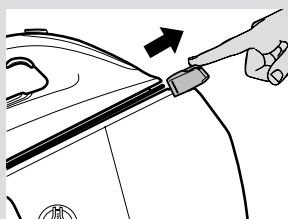


- 1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua (10).
- 2 Riempire il serbatoio dell'acqua. **Non superare mai la tacca "max" del livello massimo di riempimento (11)!**
- 3 Reinscrivere il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.


Rabboccare il serbatoio dell'acqua se la spia (4) si accende. Verranno emessi tre segnali acustici.

Importante: Una volta completato il rabbocco, premere il pulsante (4).

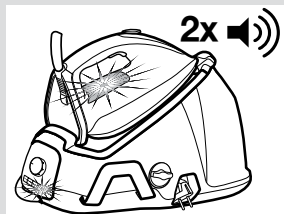
Suggerimento: Per prolungare il funzionamento ottimale della funzione vapore, è possibile miscelare l'acqua del rubinetto con acqua distillata o demineralizzata in proporzione 1:1. Se l'acqua del rubinetto della propria zona è particolarmente dura, miscelarla con acqua distillata o demineralizzata in proporzione 1:2.



2. Riscaldamento

- 1 Se la tua stazione da stiro è dotata di un sistema di blocco del ferro da stiro (13*), sbloccare il ferro da stiro premendo il pulsante .
- 2 Srotolare il tubo del vapore (6) e il cavo di alimentazione (7). Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente collegata a massa.
- 3 Premere il pulsante (2) per accendere l'apparecchio. Le spie (2, 16) lampeggeranno, a indicare che l'apparecchio si sta scaldando.
- 4 Ruotare il selettore di programma (1) per selezionare il tipo di tessuto da stirare.

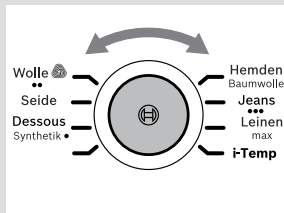
- 5** Quando il ferro da stiro è pronto all'uso, le spie (2, 16) rimarranno accese in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.



3. Programmi di stiratura

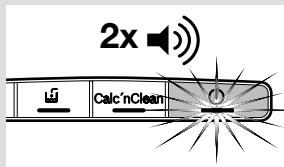
- 1** Ruotare il selettore di programma (1) per selezionare il tipo di tessuto da stirare.

Temperatura		Adatta per
Dessous Synthetik	•	sintetico/biancheria intima
Seide		seta
Wolle	••	lana
Hemden Baumwolle		camicie cotone
Jeans	•••	jeans
Linen	max	lino
AntiShine *		tessuti scuri e delicati. Riduce il rischio di aloni lucidi.
Hygiene *		tutti i tessuti che possono essere stirati
i-Temp		



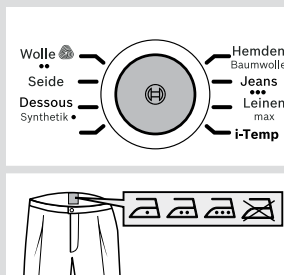
Il ciclo della lana di questo ferro da stiro è stato approvato da The Woolmark Company per la stiratura di prodotti in pura lana. I prodotti devono essere stirati seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta del capo e secondo le istruzioni fornite dal produttore di questo ferro da stiro. R1503

- 2** Attendere fino a quando le spie (2, 16) rimarranno accese in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.



Programma "i-Temp"

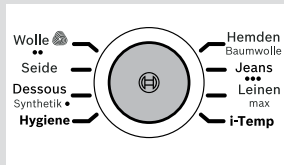
Selezionando questo programma, viene impostata una combinazione adeguata di temperatura e vapore adatta a tutti i tessuti che possono essere stirati (simboli). Il programma "i-Temp" impedisce che gli indumenti siano danneggiati a causa della selezione di una temperatura non adatta. Il programma "i-Temp" non è applicabile ai tessuti che non possono essere stirati (simbolo). Controllare l'etichetta degli indumenti per conoscere i dettagli o provare a stirare una parte dell'indumento non visibile quando viene indossato.

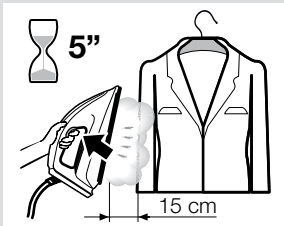
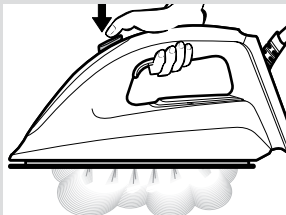
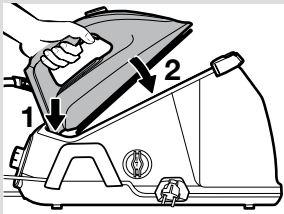
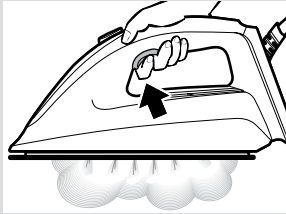


Programma "Hygiene" *

Adatto a tutti i tipi di tessuti ed estremamente efficace sia per capi resistenti, sia per delicati. La combinazione unica di temperatura ed intervalli di vapore fornisce un effetto igienizzante che non richiede additivi chimici.

- 1** Situare il ferro da stiro sul capo o tessuto che si desidera disinfettare.





- 2 Premere continuamente il pulsante del vapore (14) per erogare potenti getti di vapore igienico. Stirare lentamente l'intero capo per migliorare il risultato finale.

Nota: La funzione risparmio energetico "Eco" non può essere attivata se è selezionato il programma "Hygiene".

Nota: Il programma "Hygiene" passa automaticamente a "i-Temp" dopo 20 minuti. Questa modifica verrà indicata da 3 segnali acustici e il LED "i-Temp" lampeggerà 5 volte. Se si desidera continuare a usare il programma "Hygiene", è necessario prima passare a un altro programma ruotando il selettore (1) per poi tornare al programma "Hygiene".



4. Stiratura

- 1 Premere il pulsante del vapore (14) per stirare usando il vapore.

Importante: Mentre si posiziona il ferro da stiro sul poggiaferro, assicurarsi di inserire prima la base nel lato superiore del pannello di controllo, come mostrato nella figura.

Suggerimento: Per ottenere una stiratura migliore, eseguire le ultime passate senza premere il pulsante del vapore (14) in modo da asciugare il capo.



Funzione "PulseSteam"

Questo apparecchio è dotato di una speciale funzione per il trattamento delle pieghe difficili.

- 1 Premere il pulsante del vapore (15). Verranno rilasciati potenti getti di vapore.



Getto di vapore verticale

Può essere utilizzato per rimuovere le pieghe da capi appesi, tende, ecc.

- 1 Scegliere l'impostazione "max" ruotando il selettore (1).
- 2 Tenere il ferro da stiro in verticale a una distanza di 15 cm dal capo da stirare.
- 3 Premere il pulsante del vapore (14) ripetutamente, a intervalli di almeno 5 secondi.

Avvertenza: non dirigere mai il getto di vapore verso capi indossati, né verso persone o animali.



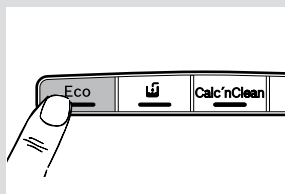
5. Risparmio energetico

Se la funzione risparmio energetico è attivata, è possibile risparmiare energia e acqua continuando a ottenere ottimi risultati di stiratura per la maggior parte dei capi.

- 1 Premere il tasto per il risparmio energetico "Eco" (5). La spia si accenderà.
- 2 Per fare ritorno all'impostazione energetica normale, premere nuovamente il pulsante "Eco". È consigliabile utilizzare l'impostazione energetica normale per ottenere risultati ottimali per tessuti spessi e molto stropicciati.

Suggerimenti per risparmiare energia:

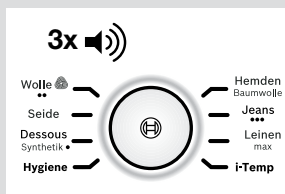
- Se si asciugano i tessuti nell'asciugatrice prima di stirarli, impostare l'asciugatrice sul programma "stiratura a secco".
- Cercare di stirare i tessuti quando sono ancora umidi e ridurre la regolazione del vapore. Il vapore verrà generato dai tessuti invece che dal ferro da stiro.



6. Spegnimento automatico

Per la tua sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente se non viene usato per 8 minuti. L'anello luminoso attorno al selettore di programma (1) lampeggerà all'attivazione dell'autospegnimento (Auto shut-off). Contemporaneamente, verranno emessi tre segnali acustici.

- 1 Per riattivare la stazione da stiro, premere nuovamente il pulsante del vapore (14).

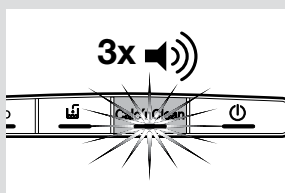


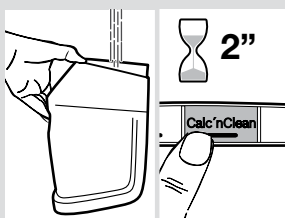
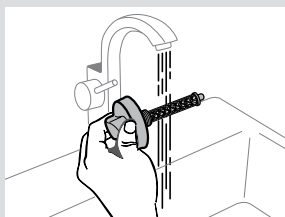
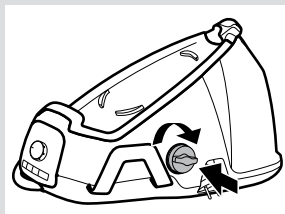
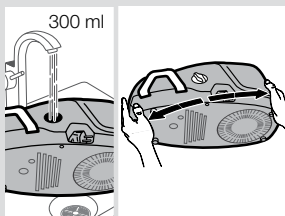
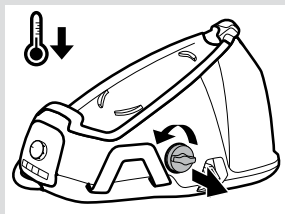
Pulizia e manutenzione



1. Procedura di rimozione del calcare

Importante: per mantenere l'apparecchio in buone condizioni a lungo, è necessario eseguire la procedura di rimozione del calcare a intervalli regolari. La spia "Calc'nClean" (3) lampeggerà e verranno emessi 3 segnali acustici nel momento in cui si renderà necessaria l'esecuzione della procedura. È possibile continuare a stirare ma, prima di usare il ferro la volta successiva e ad apparecchio freddo, è necessario eseguire una procedura di rimozione del calcare.





Rimozione del calcare dalla caldaia

- 1 Accertarsi che l'apparecchio sia freddo e scollegato.
- 2 Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- 3 Togliere il ferro da stiro dal poggiaferro (12).
- 4 Svitare e togliere il tappo della caldaia (9). Svuotare completamente la caldaia.
- 5 Riempire la caldaia con all'incirca 300 ml di acqua del rubinetto. Chiudere il tappo della caldaia e agitare l'unità di base per qualche secondo. Quindi, svuotarla completamente.

Importante: Si raccomanda di ripetere quest'operazione due volte per ottenere i migliori risultati. Prima di richiudere, assicurarsi che non rimanga acqua nella caldaia.

- 6 Se il tuo apparecchio è dotato di un filtro anticalcare (9*), dev'essere lavato (vedere la sezione "Rimozione del calcare dal collettore calcare").
- 7 Sostituire e fissare il tappo.

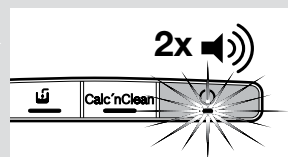
Rimozione del calcare dal collettore calcare*

- 1 Posizionare il collettore calcare sotto il rubinetto dell'acqua.
- 2 Lavarlo fino a quando non vengono rimossi tutti i residui di calcare.

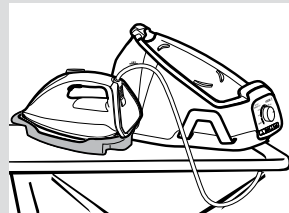
Rimozione del calcare dal ferro da stiro

- 1 Riempire il serbatoio (10) con acqua del rubinetto.
- 2 Inserire il cavo di alimentazione (7) e premere il pulsante (2) per accendere l'apparecchio.
- 3 Premere il pulsante di rimozione del calcare (3) per 2 secondi. La sua spia rimarrà accesa in modo continuo.

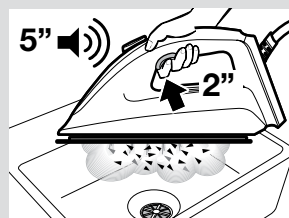
4 Attendere fino a quando la spia (2) smette di lampeggiare e rimane accesa in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.



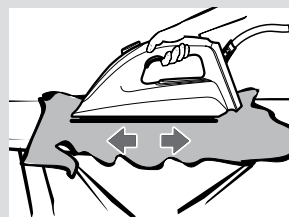
5 Mantenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavabo vuoto per raccogliere l'acqua. Se l'apparecchio è dotato di un contenitore "Calc'nClean" (18*), posizionare il ferro da stiro su di esso. **Avvertenza: il contenitore deve essere usato solo per il processo di rimozione del calcare. Non deve essere utilizzato come supporto del ferro durante la stiratura.**



6 Premere il pulsante del vapore (14) per 2 secondi. La procedura di rimozione del calcare inizierà automaticamente. **Avvertenza: dalla piastra usciranno acqua bollente e vapore contenenti calcare e/o depositi eventualmente presenti.** Durante la procedura verrà emesso un segnale acustico 5 secondi.



7 Dopo circa 3 minuti, il ferro da stiro non rilascerà più vapore. Verrà emesso un lungo segnale acustico, a indicare che la procedura di rimozione del calcare è terminata. L'apparecchio si spegnerà automaticamente.



8 Per pulire la piastra (17), rimuovere immediatamente ogni residuo facendo scorrere il ferro da stiro caldo su un panno di cotone umido.



2. Pulizia dell'apparecchio

Pulire regolarmente l'apparecchio per mantenerlo in condizioni ottimali.

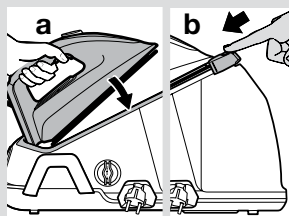
Avvertenza: Rischio di ustione!

- 1** Se l'apparecchio non è molto sporco, pulirlo con un panno di cotone umido, quindi asciugarlo.
- 2** Se il panno è sintetico, a causa della temperatura della piastra potrebbe fondersi su di essa. Disattivare il vapore e rimuovere immediatamente i residui con un panno di cotone asciutto ripiegato più volte.
- 3** Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici duri. Non pulire la piastra con pagliette o detersivi chimici.



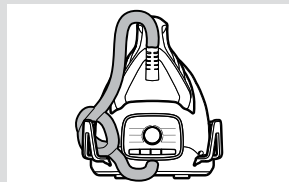


Conservazione dell'apparecchio

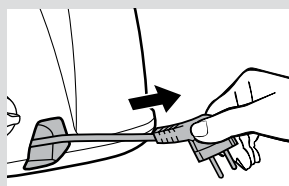


1 Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare. il serbatoio dell'acqua (10).

2 Posizionare il ferro da stiro sulla stazione da stiro, appoggiato sul poggiaferro (12).
Se la stazione da stiro è dotata di un sistema di blocco del ferro da stiro (13*), fissare il ferro da stiro a essa.
Inserire innanzitutto la base, quindi bloccare la punta spostando il sistema di blocco contro il ferro da stiro.



3 Conservare il tubo del vapore (6) e il cavo di alimentazione (7) nell'apposito contenitore (8).



Se l'apparecchio è dotato di avvolgicavo (7*), tirare leggermente il cavo di alimentazione per poi rilasciarlo. Il cavo si riavvolge automaticamente.

Non tirare il cavo oltre il segno che indica il massimo punto di estrazione.



Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
All'accensione, il ferro da stiro inizia a emettere fumo.	<ol style="list-style-type: none"> Al primo utilizzo: certi componenti dell'apparecchio sono stati leggermente lubrificati in fabbrica e potrebbero emettere una esigua quantità di fumo quando vengono scaldati per la prima volta. Negli utilizzi successivi: la piastra potrebbe essere sporca. 	<ol style="list-style-type: none"> Questo è completamente normale e terminerà in breve. Pulire la piastra secondo le relative istruzioni del presente manuale.
L'acqua passa dai fori sulla piastra.	<ol style="list-style-type: none"> L'acqua si condensa all'interno dei tubi perché il vapore viene utilizzato per la prima volta o non è stato utilizzato per molto tempo. 	<ol style="list-style-type: none"> Rivolgere il ferro da stiro in un'altra direzione rispetto all'area di stiratura e premere il pulsante del vapore fino all'emissione del vapore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Dalla piastra esce sporizia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. C'è un accumulo di calcare o minerali nella caldaia e nel ferro da stiro. 2. Sono stati utilizzati prodotti chimici o additivi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Realizzare un ciclo di pulizia (vedi sezione "Procedura di rimozione del calcare"). 2. Non aggiungere mai prodotti all'acqua (vedi sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua"). Pulire la piastra con un panno umido.
La spia "Calc'nClean"(3) non si spegne.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro si è fermata prima di giungere a completamento. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riavviare e completare la procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro.
Il capo stirato diventa scuro e/o si incolla alla piastra.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La temperatura selezionata è troppo elevata e ha danneggiato il capo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Selezionare una temperatura adatta al materiale da stirare e pulire la piastra con un panno umido.
L'apparecchio emette un rumore di pompaggio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'acqua viene pompata nel serbatoio del vapore. 2. Il rumore non cessa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Questo è normale. 2. Se il rumore non cessa, non utilizzare la stazione da stiro e contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato.
Perdita di pressione durante la stiratura.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il pulsante del vapore è rimasto attivato troppo a lungo, poiché è stato premuto troppo di frequente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizzare il pulsante del vapore a intervalli.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sul capo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Può essere dovuto al vapore condensato sull'asse da stiro. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asciugare la copertura in tessuto dell'asse da stiro e passare il ferro sulle zone bagnate per asciugarle.
Il tubo del vapore diventa caldo durante l'utilizzo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Questo è normale. È dovuto al vapore che passa dal tubo durante la stiratura a vapore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Posizionare il tubo dalla parte opposta in modo che non venga toccato durante la stiratura.
Perdite d'acqua dalla caldaia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il tappo della caldaia (9) è allentato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Serrare il tappo.
La spia di "Serbatoio dell'acqua vuoto" (4) si accende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il serbatoio dell'acqua è vuoto o non montato correttamente nell'apparecchio. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riempire il serbatoio dell'acqua o montarlo correttamente.

Se i suggerimenti sopra riportati non risolvono il problema, contattare il nostro servizio clienti.

È possibile scaricare il presente manuale dalla pagina web locale di Bosch.



Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com